

08.11.2015 - 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 32.

NEDELJA MED LETOM

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Brigitte Jagoutz in hišne pomrle (242/15)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen. / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije (Olivier Randriatsihoarana).

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch – ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN - LEKTORJI: Pirouc Melitta und Kampusch Ferdl

Kanzleistunden:

an Donnerstagen bis 22. Oktober von 17.00 bis 18.30 Uhr
Uradne ure do 22. oktobra od 17. do 18.30 ure
Kanzleistunden ab 29. Oktober von 15.00 bis 16.30 Uhr
Uradne ure od 29. oktobra dalje od 15. do 16.30 ure

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

11.10.2015 – 08.11.2015

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Dragi žitrajski farani / liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Kot župnijski upravitelj se zahvaljujem cerkvenemu pevskemu zboru, ki ga vodi Jozef Starz, vsem članom Župnijskega pastoralnega sveta skupaj s podpredsednikom gospodom Fido Florianom za sodelovanje pri sveti maši in nato pri strežbi in pogostitvi ob **FARNEM PRAZNIKU**. Hvala tudi otroški skupini z voditelji za sodelovanje pri sveti maši in za uvodne plesne točke k farnemu praznovanju na farovškem dvorišču. **Ja, mladi so najlepše plesali takrat, ko je z njimi plesal provizor.** Zahvaljujem se vsem mladim in starejšim prostovoljcem, ki ste tako nesebično stregli, pripravljali in pospravljali. Najlepša hvala vsem ženam, ki ste pekle pecivo, ki je bilo zares čudovito z enkratnim okusom, kakor tudi Herbertu Weitzer za meso za golaž. Iskrena zahvala gre tudi **»FARNIM VRABCEM«**, ki so ustvarili prijetno vzdušje z melodijami, ki so si jih izbirali udeleženci farnega praznika. Zahvaljujem se tudi vernikom Gorič za košaro dobrot, ki so jo pred darovanjem prinesli pred oltar.

Čisti dobiček farnega praznika in vašega darovanja pri sv. maši znaša **3.856 evrov. Upamo, da bomo drugo leto ob farnem prazniku blagoslovili obnovljene orgle.** Iskreno se vam zahvaljujem in naj vam tudi specificiram, kako je prišlo do te vsote:

Darovanje pri sveti maši 356 evrov; dobiček košare z darovi 200 evrov, dobiček s prodajo peciva, torte, kave in krofov 700 evrov in čisti dobiček od kosila in pijače tudi 700 evrov in darovanje akcije: piščali za obnovo orgel je znašalo 1.800 €.

Hkrati se vam zahvaljujem za sodelovanje pri otroški igri, ko ste ugotavljali število bonbonov v posodi. Čisti dobiček igre je bil 100 evrov in ga bomo uporabili za otroško skupino.

Naj vsem vam in vašim družinam dobri Bog podari obilne darove, da ne bo nihče trpel pomanjkanja, kar ste z ljubeznijo darovali za svetišče sv. Helene v Žitari vasi.

Na koncu recimo vsi, mladi in starejši: »Hvalite Gospoda, ker je dober, prepevajte našemu Bogu, ker je usmiljen« Ps 147, 1.

Lepo vse pozdravljam, posebej še vse bolne in ostarele, ki niste bili z nami na farnem prazniku, vendar vedite, da vas pri vsaki mašni daritvi vključujemo v naše molitve in prošnje.

Als Ihr Pfarrprovisor möchte ich mich herzlich bedanken: beim Kirchenchor mit dem Leiter, Herrn Josef Starz und den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates mit dem Stellvertretenden Vorsitzenden, Herrn Florian Fido, für die Mitwirkung bei der Hl. Messe und bei der anschließenden Bewirtung der Gäste des **Pfarrfestes** .

Dank sagen möchte ich auch der Jungschar-Gruppe mit ihren Betreuerinnen/Betreuer für das Mitwirken bei der Hl. Messe wie auch für die tänzerischen Darbietungen im Pfarrhof im Anschluss an die Hl. Messe, womit das Pfarrfest eine besondere Aufwertung erfahren hat, wobei ich meine, dass die Gruppe da am besten getanzt hat als der Provisor mittanzte.

Mein Dank ergeht auch an alle freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, an die jungen wie auch an die schon etwas älteren, die sich bei ihren Tätigkeiten in der Vorbereitung, im Service und dann beim Aufräumen nach dem Fest in so uneigennütziger Weise eingebracht haben.

Besonders danken möchte ich allen Frauen, die uns mit so exzellenten Kuchen, Torten und Krapfen verwöhnt haben wie auch Herrn Herbert Weitzer für die kostenlose Bereitstellung des Wild-Fleisches für die Gulasch-Gerichte. Bedanken möchte ich mich natürlich auch bei den Pfarrangehörigen aus Goritschach, die den Erntekorb in die Kirche gebracht haben.

03.11. Dienstag der 31. Woche im Jahreskreis / Torek 31. tedna med letom - Hl. Hubert, Bischof von Lüttich; H. Pirmin, Abtbischof, Glaubensbote am Oberrhein; Hl. Martin von Porres, Ordensmann / sv. Martin Porres, redovnik (1579-1639)

04.11. Mittwoch der 31. Woche im Jahreskreis / Sreda 31. tedna med letom - Hl. Karl. Borromäus, Bischof von Mailand / Karel Boromejski, milanski škof (1538-1584)

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Elisabeth Hanschur (208/15)

Ab 8.00 Uhr Krankenbesuche, bitte melden/ Od 8.00 ure dalje obisk bolnikov - -prosim javite!

05.11. Donnerstag der 31. Woche im Jahreskreis / Četrtek 31. tedna med letom

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (174/2015)

07.11. Samstag der 31. Woche im Jahreskreis / Sobota 31. tedna med letom - Hl. Willibrord, Bischof von Utrecht, Glaubensbote bei den Friesen

Martinsmesse - Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Helga und Vinzenz Stuller (12/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Fabian Petschnig - Julia Stuller - ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN - LEKTORJI: Glinik Adolf und Mitsche Erich

Treffpunkt für die Jungschar-Gruppe um 16.30 Uhr vor dem Pfarrhaus. Bitte bringt die Laternen vom Vorjahr mit! / Otroška skupina se dobi ob 16.30 pred farovžem. S seboj prinesite lanske svetilke.

Um 17 Uhr Rosenkranz-Gebet in der Kirche / Ob 17. uri molitev rožnega venca v cerkvi.

Največ, kar lahko storimo za naše rajne je, da zanje molimo. Zato vas vabim, da se molitve rožnega venca udeležite. Če ne boste imeli časa za vse tri dele rožnega venca, pa pridite in zmolite le eno skrivnost. Naši rajni bodo veseli, da bodo lahko skupaj z nami slavili nebeškega Očeta.

Das Höchste, das wir für unsere Verstorbenen tun können, ist für sie zu beten. Wenn Sie nicht die Zeit haben, am Beten aller drei Rosenkränze teilzunehmen, kommen Sie und beten Sie die Geheimnisse nur eines Rosenkranzes. Unsere lieben Verstorbenen werden sich freuen, dass sie gemeinsam mit uns den Himmlischen Vater preisen können.

02.11. Montag der 31. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 31. tedna med letom

ALLERSEELN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für die verstorbenen Pfarrangehörigen und nach der Meinung des Heiligen Vaters / za rajne farane in po namenu sv. Očeta.

Za vse, ki so umrli od 1. novembra 2014 do danes / Für alle, die vom 1. November 2014 an bis heute gestorben sind:

+Mathilde Sitar, +Berta Schippel, +Anton Woschitz, +Karoline Janz, +Michael Pepelnar, +Vinzenc Stuller, +Albin Huzar, +Karl Dlopst, +Anna Wregar, +Elisabeth Hanschur

Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen! Lass sie ruhen in Frieden. Amen.

Gospod, daj jim večni pokoj. In večna luč naj jim sveti. Naj počivajo v miru. Amen.

LEKTOREN - LEKTORJI: Glinik Adolf und Hren Petra

Herzlichen Dank auch an die „**Pfarrspatzen**“, die mit ihrer Musik und ihrem Gesang für besondere Stimmung – ganz unentgeltlich – gesorgt haben.

Ihre finanziellen Beiträge in der Kirche wie auch dann beim Pfarrfest belaufen sich auf insgesamt **rund EUR 3.856.** **Wir hoffen, dass wir nächstes Jahr zum Pfarrfest die renovierte Orgel segnen werden.**

Ich sage Ihnen hierfür herzlichen Dank und möchte Sie auch darüber informieren, wie sich dieser Betrag zusammensetzt: Aus Ihren Opfergaben bei der Hl. Messe von EUR 356 sowie beim Fest aus Ihren Spenden für die Bausteinaktion „Restaurierung der Orgel“ EUR 1.800, Erlös Erntekorb EUR 200, den Erlösen aus dem Verkauf von Kuchen, Torten, Krapfen und Kaffee von rund EUR 700 und dem Rein-Erlös aus Konsumationen auch rund EUR 700. Danke auch für die Teilnahme am Schätzspiel. Der Reinerlös betrug EUR 100 und wird für die Jungschar verwendet werden.

Möge Sie alle und Ihre Familien der Gute Gott reichlich beschenken, damit niemand an irgend einem Mangel leiden müsste, wenn Sie in Liebe und in dieser Großzügigkeit für das Heiligtum der Hl. Helena in Sittersdorf gespendet haben.

Zum Schluss sagen wir alle, Jung und Alt: »Gut ist es, unserm Gott zu singen; schön ist es, ihn zu loben« Ps 147, 1.

Ich möchte Sie alle herzlich grüßen, insbesondere die Kranken und Betagten, die nicht mit uns feiern konnten, sie aber bei jeder Hl. Messe in den Gebeten mit uns verbunden sind.

ANMELDUNGEN ZUM FIRMUNTERRICHT - Anmeldungen während der Amtsstunden im Pfarramt an jedem **Donnerstag** und am **Mittwoch** von 10.00 bis 11.00 Uhr; **Alter: Vollendung des 13. Lebensjahres bis zum 31.12.2015.** Der Firmunterricht beginnt am Freitag, den 20.11.2015 um 17.00 Uhr.

PRIJAVE ZA BIRMANSKI NAUK SO MOŽNE – med uradnimi urami vsak četrtek in ob sredah od 10.00 do 11.00 ure –

Starost: dopolnjeno 13. leto do 31.12.2015. S poukom za birmo bomo pričeli v petek, 20.11.2015, ob 17.00 uri.

Als Ihr Pfarrprovisor bin ich **in der Zeit vom 12. bis 17. Oktober 2015 abwesend – ich mache meine jährlichen Exertitien.** Sollte sich in diesem Zeitraum die Notwendigkeit einer Kranken-Salbung oder einer Begräbnis-Feierlichkeit ergeben, wenden Sie sich bitte an den **Pfarrer und Kanonikus, Herrn Polde Zunder, Eisenkappel, Tel. Nr. 04238/319.**

Die Kanzleistunden bleiben in dieser Zeit unverändert: 15.10.2015 von 17 bis 18,30 Uhr.

Kot župnijski upravitelj, bom **odsoten od 12. do 17. oktobra 2015 - sem na letnih duhovnih vajah.** Če bi bilo potrebno v tem času komu podeliti bolniško maziljenje ali opraviti pogrebno slovesnost, se boste obrnili na **gospoda župnika in kanonika Poldeja Zundra, tel. 04238/319.**

Uradne ure so v četrtek tako kot vedno: 15.10.2015 od 17. do 18.30 ure.

Martin Horvat
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj

BITTE BEACHTEN SIE DIE VERÄNDERTEN KANZLEI-STUNDEN AB DONNERSTAG 29. OKTOBER 2015!

Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo. / Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes, eine halbe Stunde vor jeder Hl. Messe.

Leben in biologischen Rhythmen - und was esse ich dazu?

31.10. Samstag der 30. Woche im Jahreskreis / sobota 30. tedna med letom - Hl. Wolfgang, Bischof von

Regensburg - **Marien-Samstag**

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:

Mathilda Sitar - Jahrestag (295/14); Gottfried Karničar, Anton Plesnik in Matilde Dolinšek (243/15); Anna Gradischnig und Ursula Križe (247/15)

LEKTOREN - LEKTORJI: Glinik Adolf und Glinik Michael

01.11. - 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 31. NEDELJA MED LETOM

ALLERHEILIGEN / VSI SVETI

Um/ob 10.00 Uhr / uri feierl. Hochamt / slovesna sv. maša za / für:

Margareta in Avgust Planteu in hišne pomrle, Josef Vidovnik (234/15), Franz Tazoll (228/15 - 10. Todestag), Helene und Florian Nortschitsch (61/15); Drobesch-Hof Verstorbene (245/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie und Clara Komposch – Victoria Micheuz - ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN - LEKTORJI: Zich Romy und Traun Anton

Pri sveti maši bo pel cerkveni pevski zbor Žitara vas – Die Hl. Messe wird vom Kirchenchor Sittersdorf umrahmt.

Segnung der Kerzen für die Gräber / Blagoslov sveč, ki jih boste ponesli na grobove

Opfergang um den Altar für DIE RESTAURIERUNG DER ORGEL in der Pfarrkirche Sittersdorf / Ofer okrog oltarja za OBNOVITEV ORGEL v naši žitarski cerkvi

Nach der Hl. Messe Gebet für die Verstorbenen und Gräbersegnung. / Po maši molitev za rajne in blagoslov grobov.

24.10. Samstag der 29. Woche im Jahreskreis / Sobota 29. tedna med letom - Hl. Antonius Maria Claret, Bischof von Santiago in Kuba, Ordensgründer / sv. Anton Marija Claret, škof
Marien-Samstag / Marijina-sobota
Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Anna Wregar (188/15)
LEKTOREN - LEKTORJI: Glinik Adolf und Urban Rudolf

ENDE DER SOMMERZEIT!!! / KONEC POLETNEGA ČASA!!!

25.10. 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 30. NEDELJA
MED LETOM
Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Valentin Petek (252/14); Maria und Josef Waldner und Elisabeth Topar (238/15)
MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Yvonne Gomernik - Sara Hren – ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN - LEKTORJI: Zich Romy und Glinik Michael

26.10. Montag der 30. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 30. tedna med letom - **Heute ist Nationalfeiertag / Danes je državni praznik**

28.10. Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis / Sreda 30. tedna med letom - Hl. Simon und Hl. Judas, Apostel / Sveti Simon in sveti Juda, apostola
Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Karoline Janz (32/15)

29.10. Donnerstag der 30. Woche im Jahreskreis / Četrtek 30. tedna med letom
Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Auf gute Meinung / V dober namen (246/15)

Vortrag / predavanje - Gregorhof Eisenkappel - Donnerstag, den 29.10.2015, um 19.00 Uhr - Dr. Peter und Notburga Smolnig

11.10. 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 28. NEDELJA
MED LETOM

Um/ob. 10.00 Uhr/uri heilige Messe - sv. maša za / für:
Als Dank für die bestandene Prüfung (226/15)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen. / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije (Olivier Randriatsihoarana).

Spoznavajmo sosednje fare in njene podružnice / Kennenlernen der Nachbarpfarren und deren Filialkirchen

Dieses Jahr sind Sie eingeladen, die Kirchen in St.Kanzian, Srejach und Klopein kennen zu lernen. Wir treffen uns am Parkplatz vor der Pfarrkirche in St. Kanzian am 11.10.2015 um 14.00 Uhr.

Letos smo vabljeni na ogled cerkve v Škocjanu, Srejah in v Klopincu. Srečamo se na parkirišču v nedeljo 11. oktobra 2015 ob 14. uri.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz - Jessica Schildberger – ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN - LEKTORJI: Pirouc Melitta und Urban Rudolf

12.10. Montag der 28. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 28. tedna med letom

Predavanje v Št. Primožu, v ponedeljek, 12.10.2015, ob 19.30. Vortrag in St. Primus: Die Welt von heute braucht Menschen, die an morgen denken, um 19.30 Uhr - Mag. Ernst Sandriesser

14.10. Mittwoch der 28. Woche im Jahreskreis / Sreda 28. tedna med letom - Hl. Kallistus I. Papst, Märtyrer (217-222)/ sv. Kalist I. papež in mučenec /znane so Kalistove katakombe v Rimu - **Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Michael Pepelnar (104/15)

18.10. 29. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 29. NEDELJA

MED LETOM - Das Fest des Hl. Lukas, Apostel / Praznik apostala Luka, evangelista

Um/ob 8.30 Uhr/uri heilige Messe - sv. maša za / für: Thomas Krische und Eltern (230/15), Herta Cidaj und Leopold Cidaj (231/15); v dober namen in za zdravje (236/15)
HEUTE IST SONNTAG DER WELTKIRCHE (WELTMISSIONS-SONNTAG) / DANES JE MISIJONSKA NEDELJA

KOLLEKTE: MISSIO SAMMLUNG / OFER ZA MISIJONE

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch – ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN - LEKTORJI: Zich Romy und Mitsche Erich

Im Rahmen dieses Gottesdienstes wird uns Sr. Eva Kulmhofer von der katholischen Glaubensmission die »Gebietsmission mit der Wander-Muttergottes« vorstellen, mit dem Ziel, Familien, die es wollen, mit der Wander-Muttergottes zu besuchen und damit die »Hauskirche« wieder zu stärken.

V okviru nedeljske svete evharistije, 18. oktobra, bo redovna sestra Eva Kulmhofer predstavila "potujočo Mater Marijo" s ciljem, da bi tiste družine, ki bi želele, da jih obiše "kip Matere Božje" duhovno obogatile domačo družino, ki je hkrati "domača cerkev".

Um 10.00 Uhr findet mit der Landjugend Sittersdorf die Hl. Erntedank-Messe am Sportplatz in Pfannsdorf statt.

Ab 13.00 Uhr sorgt die Gruppe Esel-Lotto mit Musik für Stimmung. Im Anschluss beginnt die Siegerehrung mit Obmann und Obfrau! Für Speis und Trank ist gesorgt! / **Ob 10. uri sv. maša kot ZAHVALNA MAŠA na športnem igrišču v Boji vasi.**

Po maši bodo vsi obiskovalci postreženi s kosilom. Ob 13. uri pa glasba in tombola, na koncu pa razglasitev zmagovalcev.

19.10. 29. Montag der 29. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 29. tedna med letom - Hl. Johannes de Brebeuf, hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Nordamerika (1607-1646) / sv. Janez Brebeuf in Izak Jogues, duhovnika in drugi kanadski mučenci
Hl. Paul vom Kreuz (1694-1775) / sv. Pavel od Križa, duhovnik

Vortrag / predavanje in Sodalitas/Tainach, am 19.10.2015, um 19.00 Uhr - Dr. Ivan Ramšak - Gefahr für die Gesundheit unserer Kinder

20.10. Dienstag der 29. Woche im Jahreskreis / Torek 29. tedna med letom - Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland / sv. Vendelin, opat, puščavnik

Ob 14. uri vas vabimo k rožnovenski pobožnosti v Dom starejših v Žitari vasi. / Um 14 Uhr laden wir Sie ein zur Rosenkranz-Andacht in das HAUS DES BETREUBAREN WOHNENS in Sittersdorf.

Predavanje v Žitari vasi, v torek, 20.10.2015, ob 19.30 v farovžu: »Apiterapija« – ing. Franc Šivic - s čebelami do zdravja - (in slowenischer Sprache)

21.10. Mittwoch der 29. Woche im Jahreskreis / Sreda 29. tedna med letom - Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrinnen in Köln / sv. Uršula, devica in mučenka (živela v 10. stoletju); Sel. Karl aus dem Hause Österreich, Kaiser und König
Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Karl Dlopst (160/15)

22.10. Donnerstag der 29. Woche im Jahreskreis / Četrtek 29. tedna med letom
Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Ursula und Josef Krainz (239/15)